



- Montážní návod - Montažny návod - Installation instruktioin - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montažu - Manual de montaje
- Monteringsvejledning - Paigaldusjuhend - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning
- Instruccioni de montaj - Monteringsanvisningar - Инструкция по монтажу - Упътване за монтаж

pro vozidla / pre vozidlá / for vehicles

VOLKSWAGEN



Elektrosada pro tažné zařízení

CZ

Kódování řídicího modulu

Elektrosada pre tažné zariadenie

SK

Kódovanie riadiaceho modulu

Electric wiric wiring kit for towbars

GB

Coding of the control modu



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení**

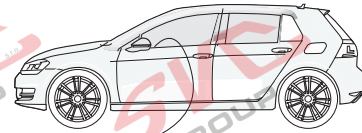
www.svcgroup.cz



Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Golf VII 11/2012 →
Golf Variant VII 05/2013 →
Golf Alltrack 04/2013 →



Kódování provedte následovně:



Možnost A

→ Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

• Golf VII SVM kód:

Pro vozidla s tažným zařízením na pevně = **37A58**
Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **37A6C**
Pro vozidla s přípravou el. instalace tažného zařízení = **37A70**
Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!

Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Možnosť A

→ Výrobca diagnóza:
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentácia

• GOLF VII opatrenie kod:

- **37A58** pre pevne ťazne zariadenie
- **37A6C** pre odnímateľne ťazne zariadenie
- **37A70** pre vozidla s prípravou na príves

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!



Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!

Potrebný kod najdete v „navode ku kodovaniu“ na predajnych portaloch VW.

Možnosť B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Please effect coding as follows :

Option A

→ manufacturer diagnosis:
ODIS online encoding / re-documentation

• Golf VII action code:

- **37A58** for fixed towing equipment
- **37A6C** for removable towing equipment
- **37A70** for vehicles with trailer preparation

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!



Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 8-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz



Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Golf VII Sportsvan 04/2014→



→ Kódování provedte následovně:



Možnost A

Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

- Golf VII Sportsvan SVM kód:
- Pro vozidla s tažným zařízením na pevně = **39C8E**
- Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = **39C92**

Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!



Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.

Kodovanie uskutočnit nasledovne:



Možnosť 1

→ Výrobca diagnóza:
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentácia

- GOLF VII opatrenie kod:
- **39C8E** pre pevne tazne zariadenie
- **39C92** pre odnimateľne tazne zariadenie

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukončit konfiguráciu!



Alternatívny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je možny!

Potrebný kod najdete v „navode ku kodovaniu“ na predajnych portaloch VW.

Možnosť B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Please effect coding as follows :

Option 1

→ manufacturer diagnosis:
ODIS online encoding / re-documentation

- Golf VII action code:
- **39C8E** for fixed towing equipment
- **39C92** for removable towing equipment

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!



Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
- atd. pp.



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení**

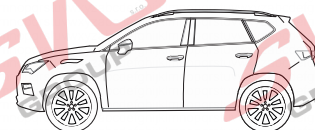
www.svcgroup.cz



Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Passat Sedan 08/2014 →
Passat Kombi 08/2014 →
Touran II 10/2015 →
Tiguan II 05/2016 →



CZ

Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
 - Hella Gutmann (->strana 6)
 - ODIS (->stana 7-8)
 - Autologická
 - Bosch / KTS
 - DiagnosØka SP
 - SUN
- atd. pp.

SK

Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

- VCDS (->strana 5)
 - Hella Gutmann (->strana 6)
 - ODIS (->stana 7-8)
 - Autologická
 - Bosch / KTS
 - DiagnosØka SP
 - SUN
- atd. pp.

GB

Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
 - Hella Gutmann (->page 6)
 - ODIS (->page 7-8)
 - Autologická
 - Bosch / KTS
 - DiagnosØka SP
 - SUN
- atd. pp.



**Aktivace funkcí pro přívěs zařízení
VCDS**

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor/ vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídicích jednotek.

- Kódování Gateway_19 (Brány_19)
Seznam instalací -> 69 - přívěs -> nainstalováno
- Kódování EZE_09 (Elektronická centrální elektrická řídicí jednotka):
Bezpečný přístup: 31347
Přizpůsobení -10
Kanál přizpůsobení:
Sítové připojení jednotky přívěsu -> nainstalováno
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer Hitch Control Module) -> nainstalováno
- Kódování DIS_13 (Tempomat)
Bezpečný přístup: 20103
Kódování
Řídicí jednotka přívěsu (Control Modul for Trailer) -> nainstalováno
- Kódování ZKS_46 (Centrální modul komfortního systému)
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer control unit) -> nainstalováno
- Kódování SWA_3C (Asistent změny jízdního pruhu)
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno
- Kódování SCH_17 (Přístrojová deska - vložka)
Řídicí jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno
- Kódování RFK_6C (Zpětná kamera)
Rozpoznání přívěsu -> nainstalováno
- Kódování STF_74 (Řízení podvozku)
Přívěs -> nainstalováno
- Kódování EPH_10 (Řídicí jednotka parkovacího asistenta)
Přívěs -> tažné zařízení ručně odnímatelné
- Kódování FFF_A5 (Řídicí jednotka předního senzoru)
Elektronika přívěsu -> nainstalováno
- Kódování HDE_6D (Řídicí jednotka dveří kufru)
Řídicí jednotka přívěsu -> nainstalováno

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace režimu s tažným zařízením / přívěsem.

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uložena lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) mohou být tato nastavení za určitých okolností přepsána nebo vymazána. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.



**Aktivácia prívěsu zariadením
VCDS**

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívěsným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

- Kódovanie Gateway_19
Zoznam inštalácií -> 69 - Prívěs -> nainštalované
- Kódovanie EZE_09 (Elektronická centrálna elektrická riadiaca jednotka):
Zabezpečený prístup: 31347
Prispôsobenie -10
Kanál prispôsobenia:
Sieťové pripojenie jednotky prívěsu -> nainštalované
Riadiaca jednotka prívěsu (Trailer Hitch Control Module) -> nainštalované
- Kódovanie DIS_13 (Tempomat)
Zabezpečený prístup: 20103
Kódovanie
Riadiaca jednotka prívěsu (Control Modul for Trailer) -> nainštalované
- Kódovanie ZKS_46 (Centrálny modul komfortného systému)
Riadiaca jednotka prívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainštalované
- Kódovanie SWA_3C (Asistent zmeny jazdného pruhu)
Riadiaca jednotka prívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainštalované
- Kódovanie SCH_17 (Přístrojová deska - vložka)
Riadiaca jednotka prívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainštalované
- Kódovanie RFK_6C (Spätná kamera)
Rozpoznanie prívěsu -> nainštalované
- Kódovanie STF_74 (Ovládanie podvozku)
Prívěs -> nainštalované
- Kódovanie EPH_10 (Riadiaca jednotka parkovacieho asistenta)
Prívěs -> tažné zariadenie ručne odoberateľné
- Kódovanie FFF_A5 (Riadiaca jednotka predného senzora)
Elektronika prívěsu -> nainštalované
- Kódovanie HDE_6D (Riadiaca jednotka dverí kufru)
Riadiaca jednotka prívěsu -> nainštalované

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívěsom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívěsom.



**Activate the trailer with the device
VCDS**

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

- Encoding Gateway_19
Installations List ->
69 Trailer hitch control module -> installed
- Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):
Access authorisation: 31347
Adaptation -10
Adaptation channel:
networking trailer connection device -> installed
Trailer hitch control module -> installed
- Encoding DIS_13 (distance control)
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for trailer -> installed
- Encoding ZKS_46 (central module comfort system)
Trailer control unit -> installed
- Encoding SWA_3C (lane change assistant)
Trailer control unit -> installed
- Encoding SCH_17 (control panel insert)
Trailer control unit -> installed
- Encoding RFK_6C (reversing camera system)
Trailer detection -> installed
- Encoding STF_74 (chassis control)
Trailer -> installed
- Encoding EPH_10 (PDC controller)
Trailer -> Trailer device
can be removed manually
- Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)
Trailer electronics -> installed
- Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)
Controller for trailer -> installed

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení**

2016 / 25 let
TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ
SVC
GROUP
ORIGINAL
www.svcgroup.cz



CZ

**Aktivace funkcí pro přívěs zařízením
HELLA GUTMANN**

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor / vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídicích jednotek.

Aktivace funkcí přívěsu musí být provedena následovně:

1. Zvolte vozidlo
2. Zvolte Diagnostika -> Kódování
3. Deaktivace/aktivace tažného zařízení
4. Zvolte možnost Diagnostika "Rozhraní sběrnice"(Interface BUS)
5. Postupujte podle pokynů

Vozidla s asistenčními systémy:
6. Proveďte "Přizpůsobení tažného zařízení s asistenčními systémy"
7. Postupujte podle pokynů

8. Diagnostika
9. Přečtete si nebo popřípadě vymažte paměť s chybami
10. Hotovo

Důležité informace pro kodování a aktivace tažného zařízení z vozem

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) mohou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.

SK

**Aktivácia prívěsu zariadením
HELLA GUTMANN**

Upozornenie :

Nižšie uvedeny postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívěsným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

Aktivácia funkcií prívěsu musí byť vykonaná následovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostika -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia tažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostika „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami
6. Vykonat' „Prispôsobenie tažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívěsom: celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívěsom.

GB

**Activate the trailer with the device
HELLA GUTMANN**

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

The activation of the trailer functions must be performed as follows :

1. Vehicle selection
2. Switch to diagnostics -> coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems
6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.



**Aktivace funkcí pro přívěs zařízením
Aktivácia prívěsu zariadením
Activate the trailer with the device**



S O L U T I O N S



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz



Aktivace funkcí pro přívěs zařízení / Aktivácia prívesu zariadením ODIS

Popsaný postup pro kódování řídicí jednotky vozu pro použití elektroniky pro tažné zařízení. Postup je pouze orientační, může se lišit v závislosti na modelu, výbavě, motorizaci, použití couvacích senzorů, faceliftu vozu. V případě potřeby, může být nutné upravit další řídicí jednotky vozidla.

Po připojení k ODIS "69 funkce přívěsu" řídicí jednotka musí být nastavena na kódování v cílovém instalačním seznamu.

V následujícím průběhu práce může být nutné kódovat

- **Kódování EZE_09** Elektronická centrální elektrická řídicí jednotka:
Zabezpečený přístup: 31347
 - * Diagnostika
 - * Plán (Mapa) sítě
 - * Řídicí jednotka-diagnostika
 - * Zakódovat

Připojení jednotky přívěsu ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
Nebo řídicí jednotka přívěsu ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování ZKS_46** Centrální modul komfortního systému:
GB- Elektronic central electric controller, DE- Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät
Řídicí jednotka přívěsu ->zapnout na aktivní, GB- put on active, DE- auf aktiv setzen
Řídicí jednotka přívěsu ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování SWA_3C:** Asistent změny jízdního pruhu:
GB- Central module convenience system, DE- Zentralmod ul Komfortsystem
ECU řídicí jednotka přívěsu ->nainstalováno, GB- Wint ECU for draw car, DE- Mit Steuergerät für Zugwagen (ECE for tor draw bar)
- **Kódování SCH_17** Přístrojová deska-vložit: GB- Dash panel insert, DE- Distanzregelung Steuergerät
Přívěs -> ano GB- YES, DE- JA
- **Kódování RFK_6C** Zpětný kamerový systém:
Rozpoznání přívěsu ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování STF_74** Systém řízení podvozku:
Přívěs ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování EPH_76** PDC Parkovací asistent: GB- PDC controller, DE- Einparkhilfe Steuergerät
Přívěs -> tažné zařízení lze ručně odstranit
GB- trailer device can be removed manually, DE- Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Kódování DIS_13** Tempomat: GB- controller distance control, DE- Distanzregelung Steuergerät
Zabezpečený přístup 20103
Řídicí jednotka pro tažení ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování FFF_A5** Řídicí jednotka předního senzoru:
Elektronika přívěsu AAG ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut
- **Kódování HDE_6D** Řídicí jednotka dveří kufru:
Přívěs ->nainstalováno, GB- installed, DE- verbaut

→ Pozor DIS_13:

Může požadovat Binární (nějaký kód) v případě že se neví jaká s oprávněním přístupu může být požadováno! Pokud se vyskytne tento dotaz, kontaktujte o informaci o tomto kódu horkou linku ESC Elektronik!

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace řídicí jednotky vozu pro režim s přívěsem: Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně na jednotkách.

Během celkové aktualizaci softvéru vozidla (například v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) může být tato nastavení vozidla a jeho palubní sítě za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto nastavení pro tažné zařízení.

Activate the trailer with the device ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

→ Coding EZE_09 (electronic central electric controller):

Diagnosis
Networking plan
Controller self-diagnosis
Encode

Trailer connection device → installed
or: hitch_ecu → installed

→ Coding ZKS_46 (Central module convenience system)

trailer monitoring → put on active
trailer control unit → installed

→ Encoding SWA_3C (Lane Change Assist)

ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ Encoding SCH_17 (Dash panel insert)

Trailer → yes

→ Encoding RFK_6C (reverse camera system)

equipment_ahk → installed

→ Encoding STF_74 (chassis control system)

Trailer → installed

→ Encoding EPH_76 (PDC controller)

Trailer → trailer device can be removed manually

→ Encoding DIS_13 (controller distance control)

Control module for towing sens → installed

→ Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)

AAG → coded

→ Encoding HDE_6D (bootlid electronics controller)

Trailer → installed

Attention DIS_13 :

Binary coding with access authorisation may be required!
Please contact hotline if queries occur!

Important note on encoding and activating in trailer mode

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information relating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufacturer's works, may form the basis of the local activation.



Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika



+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svgroup.cz

**Diagnostické kódování vozidel
elektroinstalací CAN-BUS
pro tažné zařízení**

www.svcgroup.cz



(DE)

ODIS

Codierung mit ODIS

Bitte beachten:

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden.

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhängerfunktion“ auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

- **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**
Diagnose / Eigendiagnose Vernetzungsplan Eigendiagnose Steuergerät Codieren
Anhängeranschlussgerät → verbaut
oder: hitch_ecu → installed
- **Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem trailer monitoring)** → auf aktiv setzen
trailer control unit → verbaut
- **Codierung SWA_3C (Spurwechselassistent)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)**
Trailer → ja
- **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)**
equipment_ahk → verbaut
- **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**
Anhänger → verbaut
- **Codierung EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)**
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)**
Control module for towing sens → verbaut
- **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**
AAG → coded
- **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**
Anhänger → verbaut

Achtung DIS_13:

**Eventuell Binärcodierung mit Zugriffsberechtigung erforderlich!
Bei Fragen diesbezüglich bitte Hotline kontaktieren!**

Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehinweise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

(IT)

ODIS

Codifica con ODIS

Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate.

Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

- **Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**
Diagnosi Schema di collegamento in rete Autodiagnosi centralina Codifica
Dispositivo di collegamento rimorchio → installato
o: hitch_ecu → installed
- **Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)**
trailer monitoring → attivare
trailer control unit → installato
- **Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codifica SCH_17 (Inserito cruscotto)**
Trailer → si
- **Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia)**
equipment_ahk → installato
- **Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio)**
Rimorchio → installato
- **Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheggio)**
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- **Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza)**
Control module for towing sens → installato
- **Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)**
AAG → coded
- **Codifica HDE_6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)**
Rimorchio → installato

Attenzione DIS_13:

**Possibilmente la codifica binaria con autorizzazione di accesso richiesto!
Per informazioni su queste contattare Hotline!**

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve essere e nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore e, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

(FR)

ODIS

Codage avec ODIS

Attention :

La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite ci-dessus sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement

- **Codage EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):**
Diagnostic Plan de mise en réseau Autodiagnostic appareil de commande Codage
Appareil de connexion de la remorque → monté
ou: hitch_ecu → installed
- **Codage ZKS_46 (Système de commodité de module Central)**
trailer monitoring → mettre actif
trailer control unit → monté
- **Codage SWA_3C (l'aide au changement de voie)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar
- **Codage SCH_17 (tableau de commande insert)**
Remorque → oui
- **Codage RFK_6C (Système de caméra de recul)**
equipment_ahk → monté
- **Codage STF_74 (Système de commande de châssis)**
Anhänger → monté
- **Codage EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)**
Remorque → dispositif de remorque démontable à la main
- **Codage DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande)**
Control module for towing sens → monté
- **Codage FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)**
AAG → coded
- **Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)**
Remorque → monté

Attention DIS_13:

**Peut-être un codage binaire avec autorisation d'accès nécessaire!
Pour plus d'informations sur ces s'il vous plaît contacter Hotline!**

Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque
Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causée par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être et générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.



CZ Zapojení autozásuvky
FR Connection de la prise
NL Contactdoos aansluiting
GB Socket connection

ES Conexión de la caja de enchufe
IT Allaccio zoccolo
SE Anslutning kontaktdosa

DE Anschluss Steckdose
DK Stikdåse forbindelse
FI Pistorasia liitäntä

GR Υποδοχή συνδεσης
NO Tilkobling koblingsboks
PL Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO	↔		1-8	↔		5/58-R	42W	↔	7/58-L	Reverse	180W/15Amp.	180W/15Amp.		10	11	12	13	↔	9
Pmax	1/L	2	4/R	21W	5/58-R	42W	6/54	3x21W	7/58-L	8	9	10	10	10	11	12	13	↔	9
CZ	Černá/ Bílá	Modrá	Černá/ Zelená	Černá/ Zelená	Šedo Červená	Šedo Červená	Černá/ Červená	Černá/ Červená	Šedo Černá	Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	Hnědá	-	-	-	Hnědá
FR	Noir/ Blanc	Bleu	Noir/ Vert	Noir/ Vert	Gris/ Rouge	Gris/ Rouge	Noir/ Rouge	Noir/ Rouge	Gris/ Noir	Noir	Rouge	Jaune	Marron	Marron	-	-	-	Marron	
NL	Zwart/ Wit	Blauw	Zwart/ Groen	Zwart/ Groen	Grijs/ Rood	Grijs/ Rood	Zwart/ Rood	Zwart/ Rood	Grijs/ Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	Bruin	-	-	-	Bruin	
GB	Black/ White	Blue	Black/ Green	Black/ Green	Grey/ Red	Grey/ Red	Black/ Red	Black/ Red	Grey/ Black	Black	Red	Yellow	Brown	Brown	-	-	-	Brown	
ES	Negro/ Blanco	Azul	Negro/ Verde	Negro/ Verde	Gris/ Rojo	Gris/ Rojo	Negro/ Rojo	Negro/ Rojo	Gris/ Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	Marrón	-	-	-	Marrón	
IT	Nero/ Bianco	Blu	Nero/ Verde	Nero/ Verde	Grigio/ Rosso	Grigio/ Rosso	Nero/ Rosso	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	Marrone	-	-	-	Marrone	
SE	Svart/ Vit	Blå	Svart/ Grön	Svart/ Grön	Grå/ Röd	Grå/ Röd	Svart/ Röd	Svart/ Röd	Grå/ Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	Brun	-	-	-	Brun	
DE	Schwarz/ Weiß	Blau	Schwarz/ Grün	Schwarz/ Grün	Grau/ Rot	Grau/ Rot	Schwarz/ Rot	Schwarz/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz	Rot	Gelb	Braun	Braun	-	-	-	Braun	
DK	Sort/ Hvid	Blå	Sort/ Grøn	Sort/ Grøn	Grå/ Rød	Grå/ Rød	Sort/ Rød	Sort/ Rød	Grå/ Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	Brun	-	-	-	Brun	
FI	Musta/ Valkoinen	Sininen	Musta/ Vihreä	Musta/ Vihreä	Harmaa/ Punainen	Harmaa/ Punainen	Musta/ Punainen	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	Ruskea	-	-	-	Ruskea	
GR	Μαύο/ Λευκό	Μπλε	Μαύο/ Πράσινο	Μαύο/ Πράσινο	Γκρι/ Κόκκινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Μαύο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύο	Μαύο	Κόκκινο	Κίτρινο	Καφέ	Καφέ	-	-	-	Καφέ	
NO	Svart/ Hvit	Blå	Svart/ Grønn	Svart/ Grønn	Grå/ Rød	Grå/ Rød	Svart/ Rød	Svart/ Rød	Grå/ Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	Brun	-	-	-	Brun	
PL	Czarny/ Biały	Niebieski	Czarny/ Zielony	Czarny/ Zielony	Szary/ Czerwony	Szary/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brązowy	Brązowy	-	-	-	Brązowy	